

Averamientu a la toponimia de Piloña

X.LL. GARCÍA ARIAS

Les llinies que siguen darréu tán pensaes como entamu a lo que podría ser un estudiu de la toponimia del conceyu de Piloña. Si escueyo esti tema nun ye por cuenta les coses perconocíes qu'inxero pa dar un dibuxu xeneral de la mesma sinón por razón de dalgunos aspeutos onde s'inxerta un gran interés al enllazar la vieya documentación con topónimos qu'entá güei se caltienen, de mou particular na hidronimia, teonimia, etnonimia y antroponimia.

1. Piloña

El ríu Güeña.

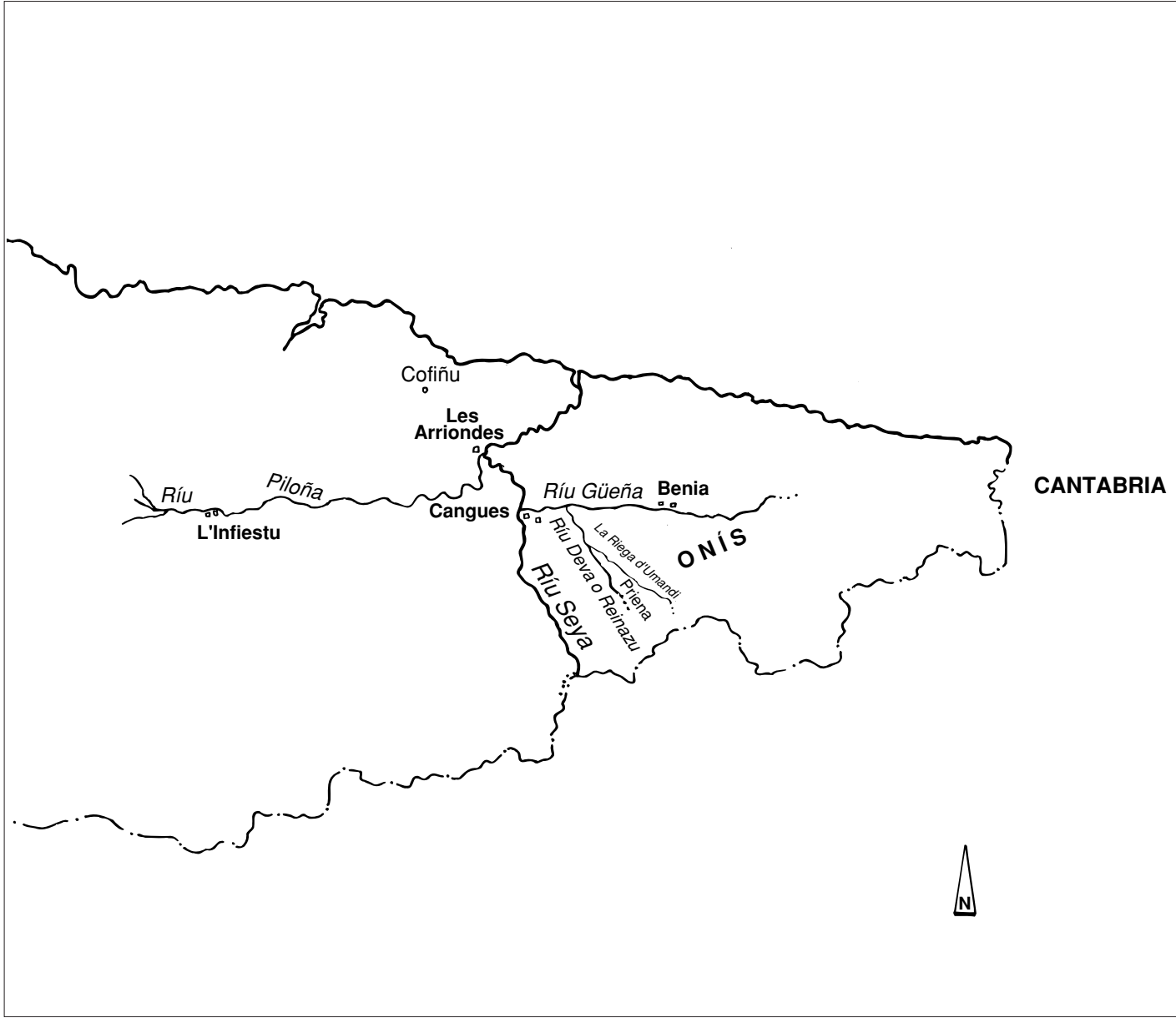
Quixera fixame, de mano, na llamada Estela d'Ammia Caelionica alcontrada en Cofiñu, nel Conceyu de Parres, mesmamente na llende derecha del Conceyu de Piloña (Diego Santos 1985, p. 114); nesa estela lléese:

“*M{onument}um/p{ositu}m dib}us M/anibus {S. Co}rcia (m) O/nnacau(m) Ammiae/ Caelionicae ex/ gente Pen<t>ioru(m)....”.*

El citáu *Onnacaum* intérpreталu Diego Santos (1985, p. 116) como “un xentiliu que se rellaciona col nome personal *Onna* y podríamos axunta-y l'hidrónimu *Onna* (Güeña) y el xeográficu *On(n)e(n)s(is)* u *On(n)es(icus)* de Posada de Llanes”.

Pela parte de nueso alvertimos qu'abellugamos delles duldes na identificación de ONNACAUM col ríu *Güeña* (Onís y Cangues) porque ONNACAUM podría almitir otres rellaciones que van dende pensar nel paeciú ¿fónicu? col güei **Onao**, pueblu de Cangues d'Onís (“O na do” en SP de Villanueva p. 59 y 63), hasta entendolo averao al nome del ríu *Piloña* como llueu veremos, darréu que Cofiñu alcuéntrase na marxen izquierda del Seya, cerca Piloña y enforma lloñe del *Güeña*.

Lo qu'al nuesu xuiciu sí fai referencia perclara al ríu *Güeña* ye un documentu de 926 (CDCO p. 95, c. XII) que fala de la “ecclesiam Sancte Eulalie de Uedammio per suos terminos, per fauze de Transcollo, per flumine *Onna*...”. Paezmos que ta aludiendo, entendemos llibremente



nós, a la ilesia de Santolaya d'Abamia, en Conceyu de Cangues d'Onís, a la mesma oriella del ríu que güei llamen los paisanos *Güeña* (ríu que cuerre a lo llargo'l citáu conceyu dende'l d'Onís hasta mecese col Seya na so oriella derecha)¹.

Según pescancio, el *ONNACAUM*(M) de la estela de Cofiñu, nun m'abulta que se refiera a la mesma realidá locativa que'l "*Onna*" de que fala'l documentu de 926. Otra cosa dixebrada sedrá alvertir que too mos empobina a almitir qu'ente los dos términos documentaos hai una pernida identidá llingüística, concretamente una referencia hidronímica, nun casu al ríu *Piloña*, nel segundu al *Güeña*. De ser les coses asina, talmente como amuesa'l mapa, taríamos delante de dos ríos col mesmu nome que rieguen cuasimente tola Asturias centro-oriental, los dos perpendiculares al Seya.

La identificación de "Onna" (de 926) y *Güeña* nun dexa de ser suxerente porque, n'efectu, dende'l puntu de vista de la fonética hestórica ye almisible proponer la evolución *ONNA* > *Güeña* con diptongación de *o* tónica (que camentamos ha ser curtia) y cola palatalización de *-nn-* > *-ñ-*, como davezu pasa n'asturianu centro-oriental onde s'asitia *Piloña* y los conceyos de Cangues y d'Onís.

Pero na opinión de mio les coses son daqué más complexes, y al mesmu tiempu esclareadores, si mos fixamos nel fechu de que, de mano, *ONNA* (y *onno*) tien que s'entender como un apellativu prerromán de tipu hidronímicu col significáu de 'agua', 'ríu' presente n'Asturies² y nun

¹ "río de Bueña" (SPVillanueva a. 1563, p. 125); "el río Bueña" (SPVillanueva a. 1553, p. 139).

² *Estragüeña* ye topónimu de Peñamellera Baxa frente a *La Riega Espioña* nel mesmu conceyu. Na fastera más al occidente podía citase'l ríu "Puronia": "Ueiga de Meredo

perllargu territoriu que tresciende con munchu les nuses llendes y les peninsulares (Dauzat 1971; González 1963; García Arias 1977, p. 94; 1988b; Nègre I, 1990, p. 121). De ser les coses asina, el nome común *ONNA* 'agua' debió d'aplicase a les corrientes d'agua y (ye la hipótesis) namás col tiempu, cuando los falantes lu escaecen como signu llingüísticu desanicíandolu de la fala, acaba cuayando toponímicamente en dalgunos llugares concretos. Cuándo ocurre hestóricamente l'abandonu de *ONNA* como signu llingüísticu resulta perdificil d'averiguar pero paez claro que pal escribán del sieglu X yá yera impenetrable'l so sentíu. Lo mesmu afitaría la documentación referente a *Piloña* dende'l mesmu sieglu.

Piloña

Si se fai ver que *Piloña* ye portador del mesmu vieyu signu apellativu *ONNA* 'agua, ríu' tendríamos un bon argumentu que sofitaría lo dicho enriba sobre la posible referencia de *onnacaum* de la estela de Cofiñu a esti ríu (y non al *Güeña*). La documentación medieval del nome del güei conceyu, *Piloña*, apaez daquella refiriéndose a un *ríu*, *valle*, *alfoz*, *conçello* y **territoriu* alministrativu, asina:

"*flumen Pialoniam*" en 926 y en 1090 (CDCO n. 23, copia del sieglu XII; y 96, c. del s. XII), "*ad ripan flubii Piononie*" (*Crón. ast.* & 8 p. 124, Crónica Rotense), "*ualle Pialogna*" (LRC p. 8), "*Pielonna*" (SB a. 1292, p. 225), "*alfoz de Pielonna*" (SB a. 1298, p. 225), "*conçello de Pielonna*" (SB a. 1363, p. 286), "*notario pòblico del rey en Pielonna*" (SB a. 1337, p. 247), "*Pielonna*" (SB a. 1337, p. 247), "*ualle Piononia*" (CDMSVO a. 1053, p.

et iacet inter duo flumina *Puronia* et *Suarone*, iusta illud castrum de *Suarone*" (LRCourias p. 92).

105), “*Tenente Siero et Nava et Pilonnia et Casu*” (SP a. 1247, p. 174), “*conçello de Pilonna*” (SB a. 1304, p. 231), “*notario publico del rey en Pilonna*” (SP a. 1314, p. 399). “*Pilonna*” (SP a. 1247, p. 174; SB a. 1297, p. 223; MV a. 1327, p. 149; SP a. 1342, p. 193; SB a. 1363, p. 285; MV a. 1449, p. 383), etc.

Les variantes gráficas resulten notables porque dan a entender que lo que llueu se xeneralizará como nome del ríu y conceyu (Piloña) yá nun resultaba daquella identificable como apellativu. Taríamos delante d’un topónimu resultáu d’una amestadura de términos y, no que se refier a la primera sílaba (*pie-*, *pi-*), dau’l so calter átonu y les indecisiones vocálicas, acuantayá que lo interpretamos xuiciosamente como continuadores del llat. PEDEM ‘pie’ (García Arias 1988, p. 65); ye asina polo que, de magar unos años, entendemos *Piloña* dende una xuntura *(AD) PEDEM ILLAM ONNAM ‘al pie del Onna’ o, meyor, ‘al pie del ríu’ (García Arias 1981, p. 288). Al mio ver el nome del ríu (güei llamáu *Piloña*) foi nel so aniciu ONNA > *oña*; darréu, al territoriu d’a la vera d’esti ríu, referiríense los falantes coloquialmente tolos díes como lo que taba ‘al pie l’Oña’, cuando pa ellos ONNA yá dexare de ser apellativu de la fala. Ye por eso polo que, llueu, cuando la espresión xeneral *Piloña* resulta inanalizable y ensin significáu evidente pa los falantes, acabaría dando nome non sólo a les tierres que bañaba sinón al ríu mesmu. El procesu evolutivu que proponemos ye: sobre’l primitivu ONNA > *oña* ‘ríu’ formóse l’amestanza *Piloña* que de significar propiamente ‘(al) pie del ríu’ pasó a designar el ‘conceyu que ta a la vera del ríu’ y el ‘ríu’ mesmu que lu baña. El mesmu elementu ONNA pórtalu un llugar del conceyu llindante de Nava (pero agora incrementáu con un sufixu diminutivu pa dixebralu distintivamente de *Pi-*

loña), conoció güei como *Piloñeta* y documentáu pelo menos dende’l sieglu XIII: “*Pieloneta*” (SB a. 1252, p. 210), “*Pyelonnetta*” (SB a. 1347, p. 259), “logar que diçen *Pilonnetta*” (SB a. 1401, p. 304), “*Piloneta*” (SB a. 1450, p. 345).

Dende’l puntu de vista evolutivu, anque portadores del mesmu elementu ONNA, observamos un tratu fonéticu llixeramente destremáu en *Piloña* y en *Güeña*. Ello reduzse a qu’en **Güeña** diose una diptongación (llueu con refuerzu velar *g-*, o *b-* según la vieya documentación)³ que nun s’alvierte en **Piloña**. Quiciabes se deba a la inseguridá del timbre vocálicu de la *o* tónica y curtia delante de nasal (como pasa hestóricamente n’asturianu, que pue diptongar o non si va en contautu con nasal) o, quiciabes, al mesmu procesu palatalizador que torgó la diptongación nel segundu casu. Esti fenómenu vémoslu tamién n’exemplos más al occidente onde se constata la mesma alternancia diptongación/non diptongación de ONNA n’exemplos como: *Pigüeña*⁴ (Somiedu) ‘mecedura de dos ríos’, *La Bisueña* (Uviéu) / *Tresona* (Corvera) ‘detrás del ríu’ o *L’Aragona* (Teberga) ‘el ríu Ona’.

³ El nome de *Benia*, cabeza del Conceyu d’Onís, podría entendese asina como **Bueña*, variante de *Güeña*, con desaniciu d’una velar. De toes maneres preferimos interpretarlu como un continuador de *UÁ(D)INIA (X. Ll. García Arias *Toponimia: Teoría y actuación*. Uviéu, ALLA, 1995, p. 62).

⁴ “flumen *Pioniam*” (CDCO a. 905, p. 65, c. XII; 992, p. 123, c. XII; 1076, p. 231, c. XII); “super flumine *Pionie*” (CDCO a. 1096, p. 293). Etimológicamente paez que debe entendese como ‘miesta de dos agües’, quiciabes igual que *Vioño* en Gózón (García Arias, 1977, p. 94; Martínez 1952, p. 386). De toes maneres el “fluum *Pionia*” de 1145 (CDMSVO p. 341) paez que se refier al ríu Piloña darréu qu’a la so vera alluga’l documentu una hereda “uulgaru nomine *Pentolas*” que podría ser l’actual *Pintueles* (Piloña). Talmente paez que nel escribán hebo dase daqué tracamundiú ente’l nome de los dos ríos {*Pionia*/*Pi(a)lonia* o, si se quier, *Pigüeña*/*Piloña*} como, per otru llau, tamién paez suxerir enquivocu qu’apaeza “ualle *Piononia*” pa referise al valle del *Piloña* onde s’asitiaba “Uarzana mala” (CDMSVO a. 1053, p. 105).

Pero la presencia de resultaos con *-ñ-* (*Pigüeña*) frente a *-n-* (*Aragona*) etc. en llugares como Somiedu y Teberga, onde güei habría aguardase un únicu resultáu *-n-* < *-nn-*, podría dar cuenta o de la existencia de dalguna dialectalización prerromana o, meyor, de que la pallabra ONNA ‘agua’, ‘río’ debía tener dalguna variante, quiciabes **on(n)a*, **onnia*, (xunto a les correspondientes masculines). Xustifica eso tamién el fechu de la non palatalización nel citáu *Onao* (Cangues) y del axetivu iguáu dende ONNA, esto ye, ON(N)ES(IS) ‘aguanosu’, ‘de muncha agua’, que podría lleese na llábana de Posada de Llanes (Diego Santos 1985 p. 192), posible encontu pa la interpretación del topónimu que güei da nome a un conceyu, **Onís** (González 1963, p. 277). **?*(tierra del) Onna’. Per otra parte, la xeneralización de *Onís*, yá de vieyo na nueva documentación {“In *Onis* monasterium Sancte Eulalie et unam uineam magnam” (CDCO a. 857, p. 23, c. sieglu XII), “Garçia Periz d’*Onis*” (SB a. 1289, p. 218); “Santa Olalla d’*Onis*” (SB a. 1289, p. 219); “Cangas de *Honis*” (MV a. 1327, p. 149)}, llé vamos, llóxicamente, a almitir un casu con una terminación en *-i* pa xustificar la metafonía sobre la tónica **ONNENSI* > **onési* > **onísi* > **Onís** (García Arias 1982b)⁵.

Onna/Enna

Otra cosa destremada y non xustificable ye identificar, como dalgunos suxeren, el río *Onna* col *Enna*. A ésti refierse esplicitamente la crónica Rotense (*Crón. ast.* p. 124&8) al falar de los fechos de Cuadonga del sieglu VIII asina: “ex qua spelunca magna *flubius* egreditur nomine *Enna*”.

⁵ La documentación, llóxicamente, nun aconseya interpretar *Onís* como facía Rohlf (1985 p. 39) dende ALNICEU, deriváu de ALNUS.

Acierta Moralejo (*Crón. ast.* p. 202, n. 25) al alvertir que nun ye lo mesmo l’*Onna* y l’*Enna*, y que’l que sal de la cueva de Cuadonga lleva güei’l nome de *Deva*. Lo que Moralejo nun tien presente ye que’l nome del río de la crónica vive entá nos nuestos díes nel topónimu *Priena*, picu al NE del santuariu de Cuadonga “entre los cursos fluviales del Covadonga (esto ye, entendemos nós, del *Deva*) o Reinazo (SO) y el Umandi (E)” (GEA s.v. *Priena*, t. XII; Sordo 1987 p. 693). Al nuesu entender **Priena** guarda’l vieyu hidrónimu nuna amestanza del tipu **PER ENNA* ‘xunto al río’, ‘xunto al Enna’, del estilu al qu’alcontramos n’otros asemeyaos como *Pravia* < **PER AUIA*, *Perlora* < **PER ILLA ORA* (MARIS), etc. (García Arias 1977, p. 319). Tamién podría ENNA pervivir nel citáu *Reinazu* que yo entiendo como tautolóxicu ‘el río Enna + suf.’. Quiciabes topónimos como **Enol**, llagu en términos de Cangues, **El Ríu Enol**, mayada en Ponga, sían portadores del mesmu elementu hidrónimicu ENNA (Sordo 1987, p. 693), de la mesma manera qu’otros como **Cuena** (Amieva), xunto al río Ponga, **Riensena**, río de Llanes, **Ruenes** (Peñamellera Alta). Quiciabes tamién el posiblemente tautolóxicu **Ruvena** (Peñamellera Alta) y, a lo meyor, **Guereña** (Parres). Ello empobinaría a almitir les mesmes variantes evolutives *-n(n)-* que les observaes ente los siguidores de ONNA.

*Onna/*Onnica*

Dixebrao tamién ye almitir un deriváu de ONNA, esto ye **ONNICA*⁶, y dar como posible un resultáu **Onga* que se-dría, amestáu a *cueva*, **Cuevalonga* o **Cueva l’Onga*,

⁶ La derivación ye almisible y más entá al conseñase’l cognomen CAELIONICA, d’aniciu nel antropónimu CAELIUS de la estela de Cofiñu enantes citada.

variante de **Cuadonga** (o *Covadonga*), que Sordo Sotres diz que sintió a los habitantes de Llerices⁷.

La documentación nes fontes antigües que falen del llugar de resistencia asturiana a los mahometanos nun dexa espaciu a esa doble interpretación (-*onga/-donga*) aunque sí a tres maneres destremaes de referise a la cueva:

- a) Una primera de corte cristianu que se refier a ella como “coba dominica” (Rotense &9, *Crónicas ast.* p.126), esto ye COUA DÓM(I)N(I)CA, según pescanciamos nós, que daría pie a xustificiar etimológicamente y perdafechu la espresión de güei **Cuadonga**.
- b) Otra segunda, tamién entendible en términos cristianos pero que traduz o fai más clara (a vulgar pel trunfu del resultáu toponímicu de güei, *Cuadonga*) la idea que pesllaba la espresión “coba dominica”. Referímonos al “domum sancte uirginis Marie” (Rotense &10, *Crón. ast.* p. 128) y al “antro qui uocatur coua sancte Marie” (Ad Seb &9, *Crón. ast.* p. 125).
- c) Otra, quiciabes xenérica, con un intentu de referise a una cueva ensin nome, o con nome que nun se vulga relevante, importante por ser onde se dispunxo la resistencia del monte “Auseva”. Asina namái se enseñará: “sub rupe et antrum de Aseuba” (Albeldense XVa, A-1, *Crón. ast.* p. 172), “sub rupe et antrum de Aguseba” (Albeldense XVa, R-1, *Crón. ast.* p. 172)⁸.

Lo que nun sabemos condénsase nesto:

1) L’Albeldense nun da’l nome de la cueva ¿por nun lu saber o porque la cueva nun lu tenía?

2) La Rotense da a la cueva’l nome de “Coba Dominicana”⁹ ¿Nun intentu de cristianizar unos fechos a los que quier atribuyir influxu sobrenatural faciendo de la cueva una ‘cueva señorial’, esto ye, una ‘cueva de la Señora’? ¿O, cenciellamente, traduciendo otru nome preexistente faciéndolu intelixible? ¿Trátase, acasu, de la ‘cueva divina’ d’una divinidá pagana venerada na cueva que nos recuerda güei’l ríu que d’ella sal col significativu nome *Deva* (nome d’aniciu célticu o indoeuropéu)? ¿O yá se referíen daquella, sieglu VIII, a una ‘cueva señorial’ o ‘cueva de la Señora’ de los cristianos, la por antonomasia VIRXEN María? Si había dalguna dulda interpretativa fráyala la crónica (cfr. &b) al interpretar el “coba dominica” como “domum sancte virginis Marie” o “cova sancte Marie”.

Pero estos fechos conseñaos nun dexen de llamar l’atención si facemos alcordanza d’otru vieyu testu epigráficu (del que yá mos falaren Barbero & Vigil) alcontráu a la vera mesma de Cuadonga, en Sotu. Referímonos a la llamada Estela de Magnentia onde, con procuru, lleemos: *Magnentia excedit annoru(m) vi(gi)nti, (dierum) XXV. ex domu dominica* (Diego Santos 1985, p. 143). ¿De qué ‘casadonga’ o ‘casa señorial’ se fala agora? Curiosamente empléguense les mesmes pallabres que llueu emplegará la crónica Rotense “domu” y “dominica” ¿Tendrá daqué que ver na mesma tradición de *Cuadonga* la “coba Dominica” o la “domu sancti virginis Marie” con esta “domu domini-

⁷ Ramón Sordo Sotres “Nombres de sitios relacionados con la batalla de Covadonga”, *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos* 123 (1987), pp. 689-696.

⁸ Según Gil (1990, p. 286) esti hidrónimu paez de calter celta, como *Ausaba* (ríu Oos), *Ausoba* (ríu d’Irlanda) y, quiciabes, *Esgueva* (Valladolid).

⁹ “abbat de *Cueuadonga*” apaez en 1289 (SB p. 219). Na documentación de SPVillanueva apaez “Coadonga” (p. 17, 18, 141, 142), “Cuadonga” (p. 19, 141, 142) aunque tamién “Couadonga” (p.6, 7, 11...), “Cobadonga” (p. 72, 75...), “Cueuadonga” (p. 123, 124...).

ca” de Magentia? ¿Alúdese a una comunidá relixosa de tipu cristianu, acasu d’anacoretas, allugada na mesma cueva o a la so vera, nun sitiu yá consagrau por creencies anteriores? ¿Yera una comunidá cristiana superpuesta a otres paganes rellacionaes col cultu paganu al agua? ¿Quiciabes por esa razón Pelayu y los sos van a la gueta d’un llugar que cuenta con dalguna cadarma organizativa pa facer la so resistencia más afayadiza? Ye posible que cueste trabayu amosalo ensin duldes pero too mos empobina a pescanciar que’l nome de *Cuadonga* nun ye nuevu na dómina en que s’escriben les cróniques sinón que contaba yá con hestoria y esplicábase perdafechu na so espresión con una etimoloxía claramente llatina *COUADÓMNICA.

Afitao esto y teniendo *Co(v)adonga* como nome de tradición oral, nada torga, llueu, les posibles confusiones fóniques ente *Covadonga* y *Covalonga* non sólo por cuenta los fáciles y frecuentes tracamundios de *-d-* y *-l-* sinón por prestase *Co(v)adonga* a una fácil interpretación popular como **Cova d’Onga* o **Cova l’Onga*. Abúltame qu’ello foi lo que favoreció que pudiera entendese y escribise, serondamente y fuera les nuses llandes, dalgo asina como “Cova de Onga”, onde *onga* s’entendiere como ¿diminutivu? de ONNA (esto ye *ONNICA). Galmés de Fuentes (1986, p. 36) fexo asina y quixo ver en **Cuadonga** un continuador de *ONNICA aunque nun xustificó’l so refugar la propuesta *COUA DOMNICA (diz que-y cuesta acoyer la dislocación del acentu)¹⁰ y almitió como bona,

¹⁰ Ye claro que nel llatín debió dase una pronunciación “dómnula” por *dominula*, “dómnicus, a, um” por *dominicus, a, um*, “Dómnica” por *Dominica*. Xustifícase perbién dende DOMNUM, DOMNAM (y non dende DOMINUM, DOMINAM) el resultáu *dueñu, dueña*. Ye asina como tienen que s’esplicar los exemplos medievales del tipu *-donga* de los que yá falemos hai dellos años (García Arias 1983b, p. 31), asina como los elementos onomásticos gallegos del tipu *Dónega*.¹¹

ensin la necesaria crítica, la escritura seronda de les cróniques castellanes que, escribiendo “cueva de *Onga*”, “peña a que dizen *Onga*”, cuidó que yeren les más amañoses ensin atalantar que namái se sofítaben na etimoloxía popular¹¹.

Ye por ello polo que, llueu, tanto Galmés como Sordo Sotres (1987, p. 690) almiten una interpretación nel mesmu sen pa topónimos como *Isongu* y *Triongu* que-yos paecen portadores de *ONNICUM (posible variante de *ONNICAM)¹². Asina **Triongu**, pueblu de Cangues d’Onís documentáu como “Triungo” (CDCO a. 926, p. 95, c. XII), “Triunico” (CDCO a. 942, p. 98-99, c. XII), “Triongo” (Regla Colorada a. 926, p. 317, c. XIV), “San Viçente de Triongo” (Inventariu 1385-86, p. 144), na interpretación de Galmés habría entendese col significáu de ‘tres regueros’, aunque nun se mos esclarie’l tipu de concordancia afitáu nel topónimu resultáu d’esa amestanza de dos elementos¹³. Tamién almite como portador de *-ongu* otru topónimu, **Isongu** (“Ysongo” en 1600, SPVillanueva p. 33; “Ysengo”, p. 16, ha ser tracamundiú) nome d’un pueblu de Cangues d’Onís, que considera tautolóxicu con un primer elementu que, según elli diz, taría en rellación

Amás de los muchos tracamundios que puen alvertise na tresmisión de los testos y de lo qu’ufierta perabondos exemplos la edición de la *Regla Colorada* por nós citada, los enquivocos debíos a fonética sintáctica (del tipu *d’onga* por *-donga*) son tamién permunchos; asina, a títulu d’exemplu, esbillo dos de la CDCO: “In Nataleo” (p. 63) y “uilla Ataulio” (p. 239); “Elamalurze” (p. 296) y “Llamaurci” (p. 322).

¹² La forma masculina ensin incrementación *ONNUM, habría ser responsable, llóxicamente, de dellos topónimos en *-oño, -oñu, -onu, -ueñu, -uenu*. Quiciabes tamién de dalgunos del tipu *Oyu*, aunque a lo cabero l’oriente éstos puen ser espresión equivalente a *güeyu* < OCULUM, tamién de bon usu toponimicu.

¹³ N’efeutu, abúltame que *Triongu* pue entendese dende l’antropónimu *TREBONICUS fechu sobre TREBONIUS (ILER) inxertu nuna serie del tipu *Tebongu* (Cangas del Narcea), *Pimiango* (Ribedeva), *Dosangu* (Santu Adrianu), *Bango* (Corvera). Cf. García Arias 1995, p. 24.

col vascu *iz* ‘agua’¹⁴, aunque puestos a imaxinar tamién pudiéramos dicir nós que más paez un elementu llingüísticu en rellación col que se conseña n’otros hidronímicos asturianos como *Esva*, *Ese* (González 1964, p. 146). Ne-si camín interpretativu de Galmés siempre sedría posible agrandar la llista con nomes como *Pronga*, llugar (y parroquia) onde s’amiesta l’agua del Narcea y del Nalón en Pravia, acasu *PER ONNICA ‘xunto al agua’; de toes maneres ta claro qu’ello ta lloñe d’ufiertar un métodu nel que s’enfotar¹⁵.

2. Vieyos topónimos documentaos

Argandenes constátase en 926: “in *Argandenes* ecclesiam Sancti Romani” (CDCO p. 95, c. XII); y en 1304: “*Argandenes*” (SB p. 231) aunque años más tarde desapareza conseñándose nel so llugar lo que güei se recueye oficialmente como “San Roman de Villa” (Inventariu 1385-86, p. 142). De toes maneres *Argandenes* yá apaez nuna inscripción epigráfica alcontrada en Grases (Vv) que, acordies cola llectura de Diego Santos (1985, p. 55), diz: “{...}ovi/o¹⁶ *Taba/liaeno Luggo/ni Argan/ticaeni/ haec mon(umenta)/ possierunt...*”.

¹⁴ Nun ha escaecese que nel occidente d’ Asturias hai un ríu de nome **Is** (“flumen que uocatur *Issum*” (CDCO 857, p. 24, c. XII). “totam quartam integram de *Ise*” (LRCourias p. 74).

¹⁵ De toes maneres González de Posada define *pronga* como ‘sierra alta’ (*Diccionario de algunas voces del dialecto asturiano (1788) y otros papeles*. Universidá d’Uviéu 1989, p. 25). Pero tamién ye verdá que dende llat. (s)PELUNCA podría surdir *Pronga* pentemedies d’un resultáu *(s)p(e)longa. De toes maneres ye cierto qu’entá güei, percerca, alcuéntrase *La Fonte d’Espilonga* (Muros) y nel mesmu conceyu de Piloña una casería denominada **La Espilonga**, de la que falamos más alantre. Quiciabes dalgún de los topónimos del tipu *La Belonga* tenga daqué más que ver con ello que col cultu a Beleno (frente a lo dicho, verdá ye que con curtiu enfotu, en X. Ll. García Arias “¿Vestigios del culto a Beleno en Asturias?” en *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos* 88-89 (1976), 793-799).

¹⁶ Dulda Diego Santos (1985, p. 55) na interpretación que merecen les lletres desaparecies de la piedra inclinándose por un posible *Dulovio* tantantu que Blázquez (1962,

Si bien paez que na llábana votiva, el nome de los dedicantes, *Luggoni Arganticaeni* ‘llugones argandenes’, va en nominativu, lo cierto ye que’l topónimu de güei, *Argandenes*, pallabra d’aniciu indoeuropéu (tamién céltica)¹⁷, podría ser continuadora d’un ablativu (*in*) *Arganticaenis* (Alarcos 1961-62, p. 3; Sevilla 1980, p. 33) qu’ufierta una sonorización tres nasal igual que vemos en “Pindueles” pa **Pintueles** citáu más alantre.

Otra cuestión destremada, pero en fonda rellación colu qu’equí tratamos, suxéremoslo tamién el citáu testu epigráficu. D’un llau, la presencia de los *llugones*, esto ye ‘los (fíos) del dios *Lugus*’ nun actu d’ufierta a una divinidá (¿Iouio?, ¿Dulovio?) en territoriu percerca d’onde se venera o venerará al dios romanu *Mercurius* (asina entendemos nós, más alantre, el topónimu piloñés de *La Mercoria*) sedría un datu que sofitaría la idea de Lejeune pa quien el dios *Lugus* (célticu)¹⁸ identificábase col citáu dios romanu. Pero, d’otra parte, nun dexa de ser interesante que’l dios veneráu lleve l’advocación de *Tabaliaeno*, términu que foi entendíu por Diego Santos (loco cit.) como un axetivu en rellación col antropónimu *Tabalus*, y por Alarcos col topónimu de Bimenes, **Tabayes** (non “Tavalles” como escribe). Pela mio parte entiendo que sedría más amañoso camentar que la referencia que fai’l documentu epigráficu ye a un llugar asitiáu percerca

p. 95) preferir entender *Iovio Tabaliaeno* corrixendo a Manzaneres pa quien se trataba de *Iovi Otabaliaeno*.

¹⁷ Los topónimos asturianos *Arganza* (Ti), *Argancinas* (Ti), *Argame* (Mo) presenten el mesmu elementu *arg-* ‘rellumante, claru’.

¹⁸ Na toponimia asturiana de güei, amás de caltense’l topónimu *Llugones* (Si), alcontramos el persignificativu *Lluguéi*, nome d’un picu eleváu en Banduxu, Pz (cfr. María Isabel García Tuñón *Parroquia de Banduxu. Toponimia* 65, Uviéu, ALLA, 1998) que podría continuar el teónimu célticu en dativu, nel mesmu casu en qu’apaez na inscripción celibérica de Peñalba de Villastar según llectura ya interpretación de Tovar (cfr. Blázquez 1962, p. 92).

d'Argandenes. Entiendo qu'ha tener que ver con *El Tabayón*, monte del Conceyu de Piloña, portador d'un elementu apellativu entá conocíu güei, *tabayón* 'saltu d'agua pequeñu' (Casu), 'tueru del maíz que queda llantáu na tierra acabante segar el narvasu' (Parres). Quiciabes *tabayón* sía aumentativu de **tabayu* que vive (elli o quiciabes una variante femenina) nel abundativu *el tabayal* 'desbentíu, derribadoriu, precipiciu', sentíu n'Urbiés (Mieres)¹⁹. De ser asina podríamos proponer, afitando una de les opciones d'escritura, que la dedicatoria de los llugones foi fecha al Xúpiter que veneren en *El Tabayón* (**Iovio Tabaliaeno**). ¿Por qué falar asina? L'axetivación, na opinión de mio, faciase necesaria pa dixebralu del otru Xúpiter que veneraben daqué más al norte nel ***(Mons) Iovii > Sueve**.

Belonciu considérase llingüísticamente que, xunto con *Beluenzu* (Pa), pudo ser llugar de capitalidá de los *Luggoni*, PAELONTIUM (cfr. Schulten 1962, p. 129; Diego Santos 1985, p. 56). Les duldes que podíen caltenese con rellación a *Belonciu* (por cuenta de la yod caltenida na espresión de güei) desaniciámosles dafechu dao que la documentación medieval ufiértamos un resultáu ensin yod: "ecclesiam Sancti Petri de *Uenonzo*" (CDCO a. 926, p. 95, c. XII), "San Pedro de *Velonço*" (Inventariu 1385-86, p. 141). Esa documentación faimos ver que l'actual pronunciación *Belonciu* nun s'axusta a la tradición popular, ensin yod, sinón que debe tar influyida por dalgunes escritures pretendidamente cultizantes y que güei desconocemos. Otra cuestión destremada sedría averiguar la so etimoloxía aunque nun dexa de tener interés el resultáu *p- > b-* que mos trai l'alcordanza del mesmu pasu que se propón pa ***PLETISAMA > BLETISAMA**.

¹⁹ Informe oral, na década de los 80, de Faustino Álvarez natural d'esi pueblu.

Bretones ye llugar qu'apaez documentáu en 926 como "fonte de *Bretones*" nes llandes de Belonciu: "Sancti Petri de Venonzo" (CDCO p. 95, c. XII). Trátase d'un posible asitiamentu de bretones na Alta Edá Media (Fernández Conde 1996).

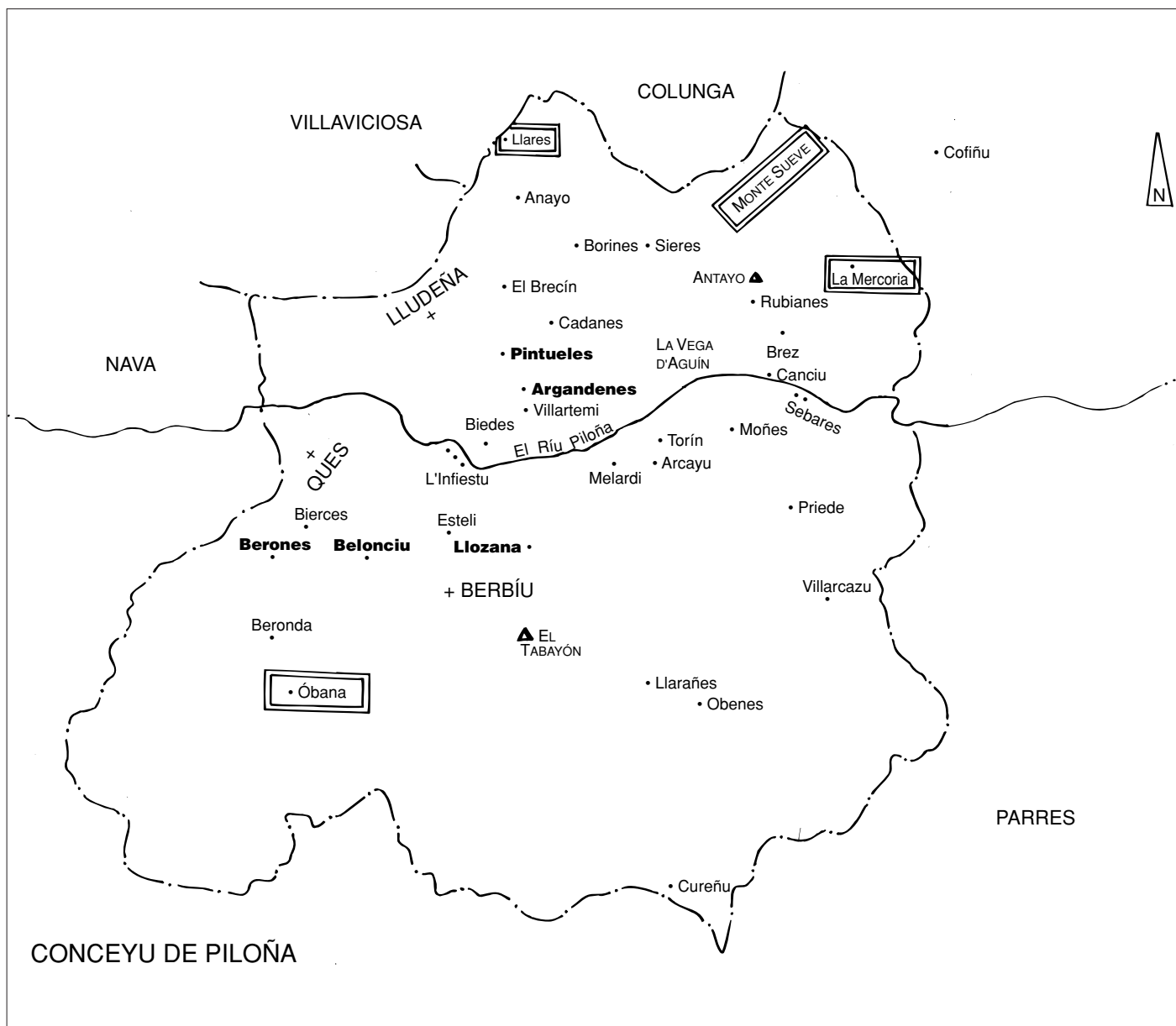
3. Antroponimia

a) Nomes de *uilla*

Llozana apaez documentada como "Fernandus Suariz de *Lezana*" (SB a. 1227, p. 210); "Fernan Fernandiz de *Lezana*" (SB a. 1298, p. 225)²⁰; Ruy Fernandiz de *Laçana*" (SB a. 1289, p. 218); "Ruy Ferrandiz de *Leçada*" (SB a. 1346, p. 252). Según Bobes (1960, p. 272) esti topónimu podría debese al antropónimu LAUTIUS, aunque entendía yo que yera posible tamién almitir nel aniciu otru destremáu, LOTTIUS (García Arias 1977, p. 189). Güei, a la vista de la documentación medieval que conseña inseguranza na primera átona, ye posible que nun tea mal proponer como aniciu un antropónimu del tipu *LITIUS, aconsejable a la vista de LITIO (CIL II), o LICIUS sobre'l que s'iguaría LICINIUS, *(UILLA) LITIANA O LICIANA.

Lludeña apaez documentáu esti pueblu, pelo menos de magar el sieglu XIII: "Fernan Alvarez de *Lodenna*" (SB a. 1289, p. 219 & 220), "Diego Fernandez de *Lodena*" (SB a. 1298, p. 226), "Diego Fernandiz de *Lodennia*" (SB a. 1306, p. 235), "Diego Ferrandiz de *Lodenna*" (SP a. 1314, p. 399), "*Lodenna*" (SP a. 1314, n.º. 226); "Diego Alvariz de *Lodenna*" (SP a. 1328, n.º. 17), "*Lodenna*" (SP a. 1342, p. 191 & 192; SB a. 1347, p. 262; SB a. 1348, p.

²⁰ La documentación de San Bartolomé de Nava paez qu'aconseya rellacionar estes espresiones gráficas "Lezana", mesmamente "Leçada", en rellación col topónimu piloñés *Llozana* y non col de Les Regueres *Llazana* (García Arias 1995, p. 9).



265; SB a. 1349, p. 266; SB a. 1362, p. 281), “Santa Maria de Lodenna” (Inventariu 1385-86, p. 142). Camentamos que se trata d’un antropónimu LUTUS (ILER), o LOTUS (Kajanto 1982, p. 336), cola incrementación sufixal -ENIA, *(UILLA) LUTENIA (García Arias 1983, p. 65)²¹.

b) *Antrotopónimos con xenitivu en -i* (cfr. García Arias 1988, p. 150-160):

Brez quiciabes continuador de BRECCIUS (ILER), a lo mejor variante del antropónimu galu BRICCIUS (1966, p. 62). Ye posible qu’a esti llugar de *Brez* se refiera la Rotense cuando fala de qu’a Pelayu quixeron pescalu “in uico cui nomen erat *Brece*” (*Crón. ast.* &8 p. 124; p. 202, n. 23)²². L’antropónimu tamién podría conseñase nel topónimu de Ribesella **Calabrez**. Ye discutible si **Brecín**, de la parroquia de Pintueles, guarda daqué rellación comparativa (como *Proaza/Proacina*) o cenciellamente representa un antropónimu en -INUS, -I, o un abundativu del fitónimu *b(e)rezu* xustificable dende la perspeutiva del abundativu **El Berezosu** tamién presente en Piloña²³. De toes maneres na interpretación antroponímica collabora’l fechu d’atopar, nel vecín conceyu de Villaviciosa, el pueblu de nome **Breceña** intelixible dende BRICENA (Rusu 1997, p. 359) o dende’l citáu BRICCIUS: podría tratase

²¹ Nun sedría imposible una formación axetival *LUTENIA, sobre LUTUM, faciendo referencia al tipu de terrén.

²² J. Gil (1990, p. 286) identifica “Brece” col llugar de Piloña (a la escontra de García Villada que fala de *Breceña* o *Brecín*; y tamién oponiéndose a Sánchez Albornoz que fala de *Brecín* o de Santa Cruz de *Brez*). Abúlta-y a Gil que’l topónimu tien correspondencia céltica, quiciabes en comparanza con BRECAE (Marne) dao por Holder (I p. 515) o BRECIACO de Haute-Vienne (Holder I, p. 516).

²³ A xulgar pela cita debe almitise un topónimu **El Brezu* nel conceyu de Cangues, xunto al Seya: “se hizo un puente de madera en el sitio del Brezo que costó como cien doblones o seis mil reales. Este puente de tan poco dinero para un río rápido y caudaloso como es el de Sella, se lo llevo luego el río y se volvió a poner barca otra vez en el río” (SPVillanueva p. 159-160, doc. del s. XVII).

d’una *(UILLA) BRICCENIA, construcción qu’apaez n’otros como *Lludeña*, etc.

Esteli podría tener l’aniciu nun antropónimu *STELUS xustificáu darréu que se conseñen los probables derivaos STELENUS, STELINA (ILER, Kajanto 1982, p. 343) o *STILUS posible xunto a STILO (ILER).

Melardi, qu’entiendo como variante del conocíu apellíu *Velarde* con aniciu nel antropónimu xermánicu BERBALDO (HGN n. 43), con tracamundi de la llabial d’aniciu. La primera documentación que conozo del topónimu ye del sieglu XVI: “unas aldeas que se dicen Villamayor e Pesquerin e *Melarde* e Torín” (cfr. Martínez Díaz 1997, p. 82). Nun me paez aconsejable almitir un étimu d’aniciu nel vascu *Belar-di* ‘yerbazal’ que dalgún propunxo pal apellíu castellan *Velarde* (Terrado 1998, p. 65).

Priede < PRIVATUS (CIL II; IELR), presente tamién nel apellíu de la mesma espresión, *Priede* (García Arias 1988, p. 157).

Tresagüeli (qu’almita la variante *Tresabueli*) paez qu’ha entendese como una amestanza de términos: un deriváu de TRANS > *tres*, y un xenitivu quiciabes del antropónimu AVOLUS o de AUELI, documentáu esti n’Hispania (Palomar 1957, p. 46). Nesi sen *Tresagüeli* fadría referencia al terrén allugao tres d’una *uilla*, de nome *Agüeli*, que güei nun tengo documentada. Nun conozo documentación medieval del llugar nin GAPA inxere’l topónimu nos mapes de Piloña. Sí s’inxerta nel *Nomenclátor de Asturias* (de SADEI, Uviéu, Conseyería de la Presidencia del Principáu d’Asturies, 1986) na parroquia de Cerecea.

Villartemi, de ARTEMIUS (ARTEMIO, ARTEMIA, ARTEMIS n’ILER) ufierta un resultáu continuador del xenitivu; trá-

tase d'una *UILLA ARTEMI. Esti antropónimu conséñase na documentación medieval d'Asturies, asina “*Artemius*” (CDCO a. 967, p. 108, c. XII), “*Artemio*”, “*Artemius*” (CDMSVO a. 990, p. 63) y tien güei siguidores con metafonía nel apellíu asturianu *Artime* (García Arias 1988, p. 157; 1995 p. 16), frecuente nos conceyos del Cabu Peñes²⁴.

c) *Antropónimos con xenitivu en -is* (García Arias 1984; 1988, p. 151):

Biedes documentáu en 1383 (LB, p. 27) y nel mesmu añu otra vuelta “con la iantar de Borines e de *Biedes*” (Regla Colorada 1383, p. 542, c. XIV) procederá del xenitivu analóxicu en *-is* del antropónimu VIVATIUS (Schulze 102; García Arias, 1983, p. 66).

Bierces documéntase como “*Vierzes*” (SB a. 1298, p. 225; SP I, a. 1314, p. 399), “*Vierçes*” (SB a. 1304, p. 231), “*Taresa Alfonso de Vierzos*” (SB a. 1312, p. 238), “*abat de Vierdes*” (SB a. 1346, p. 252), “*Bierzes*” (SP a. 1349, p. 266); acasu continuador d'un antropónimu, a lo meyor VERICUS (Kajanto 1982, p. 111 y 253), quiciabes emparentáu con VERICIA (Kajanto 1982, p. 253). Ye posible una interpretación dende BERCIUS (CIL I, apud Menéndez Pidal 1968, p. 129; Longo 1990, p. 15). BERSIUS ye tamién antropónimu conseñáu en Dacia (Russu 1997, p. 359).

Boriñes, apaez como “in Borinis” (CDCO 23, a. 926), “capellan de Borines” (SB a. 1297, p. 223), “*Borines*” (SB a. 1363, p. 286), “con la iantar de Borines e de *Biedes*” (Regla Colorada 1383, p. 542, c. XIV), “*San Martino de Borines*” (Inventariu 1385-86, p. 143); el so ani-

ciu pue tar nel antropónimu *BORINUS < BORUS (Holder; García Arias 1984, p. 31).

Moñes, documentáu como “*Iohan Periz de Monnes*” (SB a. 1304, p. 231), “*Mones*” (1402: Martínez Vega 1996, p. 304), de *MONNIUS, iguáu dende MONUS (Holder) (cfr. García Arias 1984, p. 34).

Pintueles ye posible que sía continuador d'un antropónimu PENTUS O PENTIUS (García Arias 1977, p. 192) perfrecuente na antroponimia hispánica (Albertos 1966, p. 180) y presente, quiciabes, na llábana de Cofiñu nel vecín conceyu de Parres, onde se fala de Ammia Caelionica “ex gente *Pen<t>ioru(m)*” y nel inmediatu de Cangues d'Onís onde s'alcontró la estela de *Pentio Flavio* (Diego 1985, p. 115, p. 150). **Pintueles** puede entendese dende PENTUS + -OLUS lo que nun contradiz la documentación medieval que conseña'l topónimu en 1145 como una “hereditas uulgari nomine *Pentolas*” (CDMSVO p. 342) y más serondamente como “*San Christoval de Pendueles*” (Inventariu 1385-86, p. 143). Pero tamién ye claro que nin la documentación epigráfica nin la medieval nun desaconseyaríen camentar que *Pintueles* pueda tener un aniciu nel locativu-ablativu del nome de la “gens”, si asina fora posible *(in) PENT(I)ORIIS.

Ques apaez como “*Santa Olalla de Ques*” (INVENTARIU 1385-86, p. 141); podría continuar un xenitivu en *-is* del antropónimu llatín CASIUS, presente na epigrafía peninsular (ILER); en realidá na mesma epigrafía asturiana conséñase l'antropónimu CASSIO, (CASSIUS²⁵), nuna es-

²⁵ *Villaquejida* (Lleón) ye perposible que presente una formación *UILLA QUAESITA, dao que QUAESITUS (Kajanto 1982, p. 297) ye antropónimu formáu, quiciabes, dende CASIUS.

²⁴ L'apellíu “*Artemiz*” yá ta venceyáu a Carreño polo menos nel sieglu XI (CDCO a. 1006, p. 194).

tela de Villaverde, nel vecín conceyu de Cangués d'Onís (Diego Santos 1985, p. 165).

Sevares documentáse como “Monasterio ... *Sancti Petri* de Seuares” (CDCO a. 1090, p. 269, c. XII); “*San Pedro* de Seuares” (Inventariu 1385-86, p. 141), quiciabes orixináu nun *SABARUS, del antropónimu SABARIO, nome que lleva un obispu de Dumio en 906 (HGN 4. 227) o de SAUARIUS (García Arias 1977, p. 192).

Sieres < SIGERIUS (ILER), SIGERUS (CIL II 2752). {García Arias 1984, p. 35}.

d) *Antrotopónimos con xenitivu en -anis, -enis, -onis* (García Arias 1988, p. 152)

Berones (o *Beroñes*) de nun se tratar d'un etnónimu, paez que podría tener l'aniciu nun antropónimu en -ON, ONIS, formáu sobre VERUS o VIR(I)US, esto ye VIRONIUS, o meyor, VIRONO (ILER). Nun ha escaecese, de toes maneres, que na estela de Oculatio, de Villamayor (Piloña), conséñase la “*gente Viromenigorum*” (Diego Santos 1985, p. 110) onde podría dixebrase un elementu *uiróm(e)n(us) de ciertu interés.

Cadanes, que supón partir d'un conxetural en xenitivu *CATANIS, formáu dende l'antropónimu CATO (ILER) o meyor *CATUS, d'u seguiría CATIUS (CIL II). {Cfr. Bobes 1961, p. 3}.

Llarañes podría ser continuador d'un antropónimu *LARA, -ANIS formáu dende'l documentáu LARUS, antecesor de LARIUS, LARIA (ILER). Trátase d'un topónimu de formación asemeyada a *Llaranes* (Avilés).

Obenes, quiciabes documentáu como “el medio hero de *Uueues*” (con tracamundi de la última -u- por -n-: SB

a. 1306 p. 235) pudo formase d'un antropónimu del tipu OINIUS (Barbieri 1977, p. 181), OBINIUS (Kajanto 1977, p. 68), OVINA (Kajanto 1982, p. 328).

Rubianes podría tener el so aniciu nel antropónimu RUBIANUS (Kajanto 1982, p. 184).

e) *Antropónimos en -ndi*:

Conseñamos hai unos años la esistencia de toa una riestra de nomes de llugar asturianos en *-ndi*, dellos con antropónimos de calter llatín (García Arias 1977, p. 201) y otros, especialmente na fastera más occidental del país, de tipu xermánicu (García Arias 1988, p. 153). Nel conceyu de Piloña alcontramos dos nuedos de población **Tendi**, **Tebrandi** y otros dos corónimos, na llende con Ponga, **Moandi**, El Cuetu **Merandi**. Nun resulta fácil la interpretación porque como se persabe, dacuando, la *-i* pue tener un aniciu en *-a* (García Arias 1988, p. 82). De toes maneres quiciabes dalgunu pueda ser siguidor de xenitivu: **Tebrandi** podría portar l'antropónimu TREBIUS (CIL X, 1403) y **Merandi** de MIRUS, a nun ser que se trate d'un cenciellu *Miranda* con otres correspondies n'Asturies y fuera d'Asturies.

f) *Antrotopónimos en -ín* (García Arias 1988, p. 153):

Ardabín podría ser una amestanza del apellativu llatín AGRUM (> *Ar-*) y del antropónimu ABINIUS o AVIMIUS presente en *Avín*, nel conceyu d'Onís (García Arias 1977, p. 213, p. 218-9). Ye perposible, de toes maneres, que se trate d'una construcción non de xenitivu sinón analítica darréu que se conseña la presencia de la preposición *de*: *Ar de Abín* > *Ardabín*.

Mecín podría ser un continuador d'un antropónimu en -INUS, MICINUS (KAJANTO 1982, p. 348), fechu dende *Mi-

CIUS asemeyáu a MITTIUS (ILER) o *METTIUS, variante masculina de METTIA (ILER).

Torín quiciabes tea aniciáu nun antropónimu del tipu TORINUS (CIL II) < TAURINUS, formáu sobre TAURUS (García Arias 1977, p. 214).

La Vega d’Aguín paez que debe entendese dende AQUINUS (Kajanto 1982, p. 184).

g) Otros topónimos con aniciu n’antropónimos:

Anayo apaez en 926 como “in *Enaio* ecclesiam Sancte Marie” (CDCO p. 95, c. XII) y más serondamente como “Sancta Maria de *Anayo*” (Inventariu 1385-86, p. 143). Podría tratase del continuador d’un antropónimu formáu sobre ENNIUS (CIL II) col sufixu frecuente na epigrafía hispánica -AIUS (*Maenaius*, *Pintaius*, *Samaius*, *Titaius*, *Turaius*, etc. cfr. Albertos 1966, p. 285-286). Otru antropónimu próximu na espresión ANNALIUS (Kajanto 1882, p. 218) podría xustificar el resultáu de güei (García Arias 1995, p. 12). Nun sedría imposible almitir un antropónimu perfrequente ANNAIA anque pa ello habría pensase nun procesu analóxicu que corrixere la -a del antropónimu naguando por reserva pa la espresión de los masculinos.

Antayo paez que debería entendese como seguidor del antropónimu *Anthus* (Solín 1977, p. 107) con incertidume del sufixu -aius, perpresente na antroponimia hispánica y asturiana (cfr. *Anayo*).

Arcayu podría continuar un antropónimu *ARCADIUS, ARCADIA (Solín 1977, p. 109).

Baseyu podría tar orixináu nel antropónimu d’aniciu griegu presente na antroponimia hispánica BASILEUS (IL-

ER) y na documentación medieval (Díez Melcón 1957, p. 105, 161). El mesmu antropónimu, agora en xenitivu, conséñase nel occidente asturianu nel topónimu amestáu *Castrobaseye* (Cu). El calter curtiu de la *i* tónica pervése non sólo nel apellíu medieval “*Basellizi*” de 1055 en San Vicente d’Uviéu (Díez Melcón 1957, p. 161) sinón nel topónimu asturianu *Baselgas* < BASILICAS (Bobes 1961, p. 35) y na mesma documentación del apellativu medieval “*baselicas*” (CDCO a. 863, p. 34, c. XII).

Berbiu entiendo que quiciabes apaeza documentáu en 1168 en San Vicente d’Uviéu (CDMSVO, p. 458) al citar a un tal “Pelagio *Uerueo*” y “Iohannes de *Uerueo*” anque nun paez aconsejable porque en 1194 (CDMSVO p. 559) cítase ente los testigos a “Pelagio *Uerueo*” y a “Martinus *Uerueo*” pero aclárasenos “in ualle Siero locum predic-tum *Uerueo*”. “Santianes de *Vervio*” apaez nel sieglu XIV (Inventariu 1385-86, p. 141). Camiento que sedría a entendese dende l’antropónimu *VIBRILIUS, de VIBRIO (Kajanto 1982, p. 165) o *BREVILIUS de BREVIS (Kajanto 1982, p. 243) qu’apaez, BREVI, nuna inscripción hispánica (ILER). El mesmu antropónimu podría ser responsable del topónimu rioseyán *Berbes*, agora continuador de xenitivu. El problema p’acoyer BREVIS nel so aniciu nun ta na metátesis de *r/e* sinón, fundamente, na non diptongación de la *e* tónica curtia (si tien daqué rellación col axetivu BREVIS, E) anque tamién ye cierto que la llingua xeneralizó una espresión ensin diptongu.

Beronda quiciabes podría tratase d’una amestanza antroponímica del tipu UIRUS (ILER) o UERUS (Kajanto 1982, p. 20, 22, 68, 133, 253) + *ORONTUS, almisible esti al conseñase ORONTIO (Solín 1977, p. 127).

Canciu ye seguidor del antropónimu CANTIUS (ILER), quiciabes presente na espresión femenina na llamada es-

tela de CANTIA de Coraín, en Cangues d’Onís (Diego Santos 1985, p. 148). Xusto ye reconocer que’l caltenimientu de la yod, equí lo mesmo que nel güei apelliú *Cancio*, ha debese a influxu cultista. Lo mesmo pasa a *Cancienes* (Co) frente a *Canzana* (Llv).

Villarcazu paez qu’ha entendese como resultáu d’una amestadura de dos elementos; el primeru lo mesmo pue ser un continuador de UILLA que de UILLARE; nesti segundu casu podríamos tener l’antropónimu CACCIUS (ILLER) {cfr. García Arias 1977, p. 220}, o *CATTIUS formáu dende CAT(T)IO (Kajanto 1982, p. 122, 163).

Cureñu* podría ser continuador del antropónimu CORONIUS (Kajanto 1982, p. 117; p. 346).

h) Antropónimos más serondos

Ferrán, nome d’aniciu xermánicu, perconoció ente nós (Díez Melcón 1957, p. 62, 174) y concretamente na antroponimia medieval del conceyu; asina: *Fernan* Aluarez de Lodenna” (SB a. 1289, p. 219-220; “*Fernan* Fernandiz de Lezana” (SB a. 1298, p. 225); *Fernan* Martiniz de los Valles” (SB a. 1306, p. 235); “Diego *Ferrandiz* de Lodenna” (SP I, a. 1314, p. 399); “Nicolao *Ferrandiz*” (SP II, a. 1342, p. 191).

Pascual ye nome espardió pol cristianismu y bien conoció na Edá Media (Díez Melcón 1957, p. 101, 160, 195) y tamién na antroponimia del conceyu; asina “Ela casa que yo gane de Maria *Pasqual*” (SB a. 1354, p. 270).

Sabilde quiciabes deba entendese tamién dende l’antropónimu xermánicu SAVILDI (HGN n. 227), llatinizáu como SAVILDIUS.

Torión podría continuar l’antropónimu TORIBIUM + -ÓN > **Tori(y)ón*, nome de bon raigañu nel país que, qui-

ciabes, xeneralízase pel Reinu d’Asturies onde una de les personalidaes de la vida política y relixosa lleva, xustamente, esi nome *Toribiu* (de Liébana)²⁶. Abúltame que, nesti sen, ha entendese la referencia documental de 1256, “*Fernan Toreon*”, conseñada por Staaff, escontra la opinión de Díez Melcón (1957, p. 81) que camienta que se trata d’un nomatu.

4. Haxonimia

A xulgar peles denominaciones relixoses, qu’entá viven nel nome de los pueblos del conceyu de Piloña, hai qu’alvertir la explícita referencia a un llugar reserváu al cultu cristianu nun topónimu **Colailesia** ‘xunto a la ilesia’. Pero a la so vera amuésase pel nome de los santos, de xuru veneraos, una antigua capa cristiana de santos “bíblicos” como **Samiguel, San Xuan, Santianes, Santa María, San Pedru**, o de vieyu cristianismu (**San Vicente, San Feliz, San Román**); xunto a ellos otra capa más moderna dientro de l’Alta Edá Media: **Samartín, Santa Llocaya**, etc.

Llares foi entendíu como continuador del llat. LARES (UIALES, COMPITALES) xenios míticos de los caminos afitaos tamién na nuesa epigrafía (Diego Santos 1985, p. 36 y 38). El fechu d’asitiase esti llugar a la vera nel cruz d’una conocida vía de Ventaniella a la costa nun desaconseya la interpretación propuesta por Longo (1990, p. 14).

La Mercoria

Llama l’atención, de toes maneres, la esistencia d’una casería conocida güei como **La Mercoria**. Al mio entender tamos delante d’un topónimu que da anuncia del cul-

²⁶ Un testigu de nome *Toriius* apaec en 937 en CDMSVO anque ye per pocu frecuente na documentación que sigue llueu (cfr. PATROM, Universidá d’Uviéu).

tu romanu darréu de la conquista si ye qu'almitimos nelli'l vestixu del dios MERCURIUS. Al nuesu pescanciar, ensin escaecer el non imposible aniciu antropónimicu (Kajanto 1982, p. 21, 57, 216), *La Mercoria* podría ser testimoniu d'una vieya *(ARA, PETRA) MERCURIA. Nada dende una perspeutiva llingüística diacrónica s'opón a almitir esta interpretación, fonéticamente impecable. N'efeutu, d'un llau caltiénse como davezu n'asturianu, el grupu -RJ- del sufixu -ORIUM²⁷; d'otra parte l'acentuación xustificase nel calter polisilábicu del términu, frente a (DIES) MERCURII > “*mercores*” (Staaff 1280) > *miércoles* (DCECH s.v. miércoles). Pa lo cabero ha dicise que la construcción axetiva del tipu *ARA MERCURIA, frente a la tamién usual con xenitivu *PETRA IOVIS > *Piedraxueves* (Tb), ye del mesmu calter que la qu'observamos en *(ARA, PETRA) MITHRUNA > *Metruna* (Tb), axetivu llográu sobre MITHRA (García Arias 1982). Favoratible a la nuesa interpretación podría dir el fechu d'atopase na epigrafía dalgún niciu del cultu a *Mercuriu* ente los ástures augustanos (Holder s.v. Mercurius; Blázquez 1962, p. 30, 38, 89, 134, 226; Diego Santos 1986); ello pudo ser una realidá ente los tresmontanos tamién como aconseya'l fechu de la so llarga presencia toponímica n'Hispania (DCECH s.v. miércoles), Galia (Nègre 1990; Dauzat & Rostaing 1978), Italia (Rohlf's 1974; Gasca et alii 1990)²⁸.

²⁷ Asina FOSRIAM > *fesoria* frente a la metátesis que se ye a ver en OCRIUM: OCRIUM > *cueiru* > *cueru*.

²⁸ Fadría falta reparar con daqué fondura na toponimia asturiana por si los topónimos del tipu *Cuera* (Llanes), *Cueri* ‘el picu d'El Monte’ (Ribeseya), *Cueiru* (Teberga), *Cueiru* (Candamu), mesmamente'l diminutivu *Curetes* (Santiago de Sariegu) guarden dalguna vieya referencia al cultu a *Mercuriu*. Tampoco sedría malo fixase en topónimos como *Margolles* (Cangues d'Onís) y *La Vallina Marigüelles* (Teberga, nel puertu, en Sobia) por si se tratare de vieyos xenitivos analóxicos en -is, *MERCURIIS.

Óbana, documentada como “Sancta Maria de *Ovana*” en 926 (CDCO n. 23, copia del XII) y en 1154, “Obana” según Bobes, nun pue entendese como una *(UILLA) ALBANA (Bobes 1960, p. 277), como yá se fixo ver por cuenta la so acentuación esdrúxula (García Arias 1977, p. 190). Llingüísticamente nun paez inxustificao rrellacionar el nuesu topónimu col nome d'una deidá qu'apaez nuna inscripción de Zaragoza (Blázquez 1962, p. 214): *Pr(o) Salute. et. Reditv/Aburi{cres}/c{e}ntis. Lv(cius)/{F}lorvvs. Oba/nae. V(otum). S(olvit). L(ibens). M(erito)*. La raíz del nome d'esta deidá apaez, per otru llau, llargamente nel mundu celta (Blázquez 1975 s.v. Obanae).

El Monte Sueve, na llende de los conceyos de Piloña, Colunga, Parres y Caravia, na mio opinión, como dixi enriba, almite una esplicación etimolóxica *(MONS) IOVII ‘monte de Xúpiter’, deidá venerada n'abondos montes d'Asturies (González 1972; García Arias 1982)²⁹ y perposiblemente n'otros munchos llugares (Diego Santos 1985, p. 29, 31, 33, 34) y percerca del **Sueve** si asina entendemos la llábana de Grases como dedicada a *Iovio Tabaliaeno* según quier Blázquez (1962, p. 95)³⁰. Por razones morfolóxicques, anque non imposible, nun paez lo meyor entender el nome d'esti monte dende l'étnicu SUEVI. La única oxeción que pue facese a la nuesa propuesta (Longo 1991, p.14), ye la “s-” del documentu onde apaez como “montem *Soue*” (CDCO a. 1090, c. XII). N'efeutu, ye impensable un resultáu sordu pa una *j-* nel sieglu XI³¹.

²⁹ Nun debe almitise pa *Llueves* (Cangues d'Onís) un deriváu de IOVIS sinón un xenitivu en -is del antropónimu del tipu LOVIO (García Arias 1984, p. 34) pa xustificar la *Ll-*, cosa imposible dende *J-*.

³⁰ Otros como Diego Santos (1984, p. 26; 1985 p. 55) prefieren interpretar {DU}LOVIO.

³¹ Nesti mesmu sieglu cítase asina *Xove*, llugar de Xixón, con una palatal sonora: “per

Pero pa entender la grafía nun debe sinón pensase que'l testu que güei se conserva ye una copia del sieglu XII y, entós, suxeta a bayura de faltes por cuenta les torgues de comprensión y tresmisión de la época.

5. Hidronimia

Amás del citáu **Piloña** debemos inxertar na llista hidrotponímica los nomes de los pueblos que siguen darréu: **El Ríu, Llanu'l Ríu**, del llat. RIUUM. **Riquemáu** y **Rifabar** porten un primer elementu que, a falta de documentación na que s'enfotar, almitiríen tamién como esplicación ser continuadores del llat. AGRUM 'campu'; **Los Riegos**, quiciabes un vieyu participiu fuerte de RIGARE, nominalizáu, *riegu, riega* 'regueru', 'secha de la tierra que se llabra'; **La Bárcena**³², del llat. MARGINE 'oriella'; **Lligüeria**, del llat. AQUARIA, neutru plural de AQUARIUM 'barcal, duernu d'agua', o del ax. AQUARIUS, A, UM, en tou casu cola presencia del artículu palatalizáu; **H.uentes**, del llat. FONTES; **Mestres**, del llat. (AQUAS) MIXTAS 'mecedura' aplicáu equí a la xuntura de dos corrientes d'agua; **Antrialgu**, del llat. *INTRATICUM 'entrada', 'entremez d'agües', términu iguáu sobre INTRARE 'entrar'; **Sorribes** ye l'amestanza del llat. SUB 'baxo, debaxo' y RIPAS 'orielles'; esti términu ye tamién responsable de **Les Ribes***; **El Riveru** guarda tamién rellación con RIPA anque, nesti casu, trátase d'un deriváu en -ARIUS. *El Rabiión** fai referencia a un rápidu d'un ríu; **Les Güelgues*** ye terrén húmedo y tien el so aniciu etimolóxicu nun términu célticu OLCA responsable del apellativu asturianu

termino de *Goue* qui est prope riba maris ad sursum, per ribulo Carueto usque se in pena Gacoí et de alia parte per Gegone ad sursum, per Coltroces..." (MSVO 1046, p. 91). Pero muncho enantes tamién con sonora escribíen otru topónimu portador del mesmu elementu: "riuulum Ioui" (CDCO 853, p. 18, c. XII).

³² Un documentu de 1053 (CDMSVO p. 105) refierse a una "uilla in ualle Piononia, locum predictum *Uarzena* Mala".

güelga 'camín que s'abre na nieve o ente la pación o frutu crecíu de la tierra'. Ye posible que la variante masculina d'esta pallabra podamosalcontrala en **Villar de Güergu** que, como *Les Güelgues*, atópase en llugar cerca'l ríu. Quiciabes otros topónimos que guarden referencia al agua sedríen tamién **El Barru, El Barréu**; a lo meyor tamién **La Piñera** porque como apellativu *piñera* quier dicir 'agua que surde, que brota'. Otru regatu de Piloña lleva'l nome de **Valdés** 'el valle del Ese' de la mesma manera que'l conceyu del occidente asturianu. Paez que se trata d'una amestanza del llatín UALLEM xunto a otru elementu hidronímicu del que falamos enriba al tratar de **Isongu**.

6. Acción humana

Toa una riestra de nomes de llugar esplíquense por cuenta l'actuación humana na tresformación del paisaxe; nesi sen alcontramos unos cuantos que fan referencia al apoderamientu de la tierra ganándolo a la naturaleza quemando, asina **Bustiellu**, diminutivu de BUSTUM 'foguera', términu orixináu del amestáu (COM)BURERE 'quemar', y **Riquemáu**, participiu del verbu *quemar* (del llat. *CAIMARE); terrenos ganaos al monte son los del tipu **La Roza, Rocés, Rozapanera, La Casa la Rozuca** toos ellos con un elementu *RUPTIA, formáu del participiu de RUMPERE, esto ye RUPTA '(tierra) rota'; **La Noval**, del llat. NOUALEM, axetivu que podía aplicase lo mesmo a un terrén llabrau pela primer vez qu'a una tierra en barbechu; **El Mortoriu**, ("Pedro Aluariz del *Mortorio*", SB a. 1297, p. 222) términu en clara rellación etimolóxica col llat. MORTUUM 'muertu', esto ye *MORTUORIUM, debió tener un emplegu asemeyáu al actual *mortera* 'tierras comunales acotaes a lo llargo un tiempu pa que puedan recuperase'³³.

³³ Como apellativo conséñase na nuesa documentación medieval: "Ibi habet Corias n

L'influxu humanu foi'l responsable d'abondes construcciones a les que se fai referencia en topónimos; delles son mui elementales como: **Les Cuerries**, **La Cabañina**, **El Corral**, **La Cabaña**, **La Barraca**, **El Llanu Molín**; a lo meyor tamién **La Maza**; otres paecen d'aniciu defensivu (**La Torre**, **Castiellu**) o residencial (**La Casillina**, **El Palaciu**, **El Palaciu Sofelguera**, **La Venta**).

Un casu particular preséntenmoslu los topónimos del tipu **La Villa**, **La Villa Baxu**, **La Villa Riba**, **Villamayor**³⁴, **Villanueva** (quiciabes “*Uillanoua*” en LRC p. 8), **Caldevilla** onde'l términu *villa* (del llat. UILLAM) debió de tener un sentíu primeru de ‘casería’; sobre *villa* formóse'l deriváu, quizá coeutivu, **Villar**, **Villarcazu**, **Villar de Güergu**, **La Cuesta Villar**. **Sala**, llugar de Sevares, ye topónimu que recuerda un términu xermánicu *sala* ‘casería’, ‘llar’³⁵. **La Granxa** ye d'orixe francés, que debió emplegase de magar la Edá Media asturiana hasta güei pa referise a dalgún tipu d'esplotación agrícola.

A la organización o repartu de les tierres obedecen nomes como: **Les Tercies** (“la faça de les *Tercies*”, SB a. 1306, p. 235); **La Cuarta** (“del hero del riu el *quartu*”, SB a. 1306, p. 235), **Les Quintes** (“la faça de les *Quintes*”, SB a. 1306, p. 235). Ye verdá que, dacuando, tamién los topónimos d'esti calter numberal podríen fa-

illo *mortorio* illam quartam et alie tres sunt regis” (LRCourias p. 49). “Do et concedo (...) illud meum *mortorium* de Messego” (LRCourias p. 44). “*Alium mortuorium* quod habeo in Quintana” (LRCourias p. 117).

³⁴ En 1231 Dña. Aldoncia Didaci exerce como “abbatissa de *Villamaiore*” y María Guterri como “priorissa *Villemaioris*”; daquella tamién “*Maior* Garcia sanctimonialis” vive nel mesmu monesteriu (cfr. Martínez Vega 1997, p. 44), “convento de *Villamayor*” (a. 1257: Martínez Vega 1996, p. 302); “San Pedro de *Villamayor*” (Inventariu 1385-86, p. 142).

³⁵ “Sala secus flumen Pialoniam” (CDCO a. 1090, c. XII, cfr. Martínez vega 1997, p. 29).

cer referencia a la medición de les vías de comunicación (Longo 1990, p. 14). Un llugar como **La Sementada** entiéndese dende'l participiu asturianu *sementada*, de xuru formáu d'un verbu **sementar* ‘semar’³⁶.

7. Caminos

L'actividá humana necesita movimientu y rellación, d'ehí que la comunicación sía de particular interés; asina entendemos toa una riestra de nomes de llugar (cfr. Longo 1990) que faen referencia a alguna característica del camín: **El Calzáu**, masculín de calzada; **La Cuenya** ‘pasu difícil’ (del llat. CONCHULAM); **El Carril** ‘camín afayadizu pa carros’ (deriváu de llat. CARRUM, pallabra aniciada en célticu); **El Caneyu**, masculín de *caneya* ‘caleya’, topónimu orixináu nel llat. CALLICULUM ‘pequeña senda’. **Viyao**³⁷ pudiera continuar el llat. VIATUM, participiu de *viare* ‘andar’, como si dixéramos ‘camín’. D'otros aspeutos del camín daríen cuenta, a lo meyor, a **La Travesera** ‘llugar p'atruvesar’, **La Retuerta** ‘parte torcida, con vueltes’, **El Retornu** ‘llugar onde revuelve o da vuelta’. Los caminos cuando pasen sobre ríos conviértense en pontes o puentes como **Puente Miera**, **Los Pontones**. De la vieya l'actividá de cruzar el ríu en barca quédanos güei'l nome de llugar *La Barquera*.

8. Orografía y calter del terrén

Argayu (ast. *argayu* ‘corrimientu de tierres’); **La Cuesta Villar** (ast. *cuesta* ‘pendiente, terrén empruno’); **La Braña**, **Brañavieya**, **Braniella** (ast. *braña* ‘pastu de

³⁶ Apaez asina l'axetivu en 1225 (SB p. 208) refiriéndose a una heredá “sicut stat *sementada* e laborata”.

³⁷ “la iantar de Villao” (Regla Colorada 1383, p. 541, c. XIV)

verañu’); **El Campón** (ast. *campu* ‘maleza vexetal’, ‘pación’, ‘campu’); **La Goleta** (ast. *gola*, del llat. GULAM ‘gargüelu’, ‘boca’); **La Canal** (ast. *canal* ‘canal’, ‘terren acanalao, envallao’); **La Comba** (ast. *comba* ‘de forma cóncava’); **Cantudova, El Cantil** (ast. *cantu* ‘arista del monte que dixebra agües’); **Los Collaos** (ast. *colláu* ‘llanín nun altu’); **La Cueva, Les Cueves, La Covaya, Les Covayes, El Covayón** (ast. *cueva*); **La Llama** (ast. *llama* ‘barru’ o *‘terren patente, alisao’); **La Forcada** (ast. *forcada* ‘depresión ente dos picos’); **La Frecha** (ast. *‘terrenu rotu, resquiebra’); **Llanu Coya, El Llanu Molín, La Llana** (ast. *llanu* ‘terren llano’); **La Navea** (*‘terren envallao’); **La Motosa** (ast. *mota* ‘elevación’, ‘borla’) podría significar ‘conxuntu d’elevaciones’; **L’Oteru** (‘elevación non mui alta’); **El Pandu, Pandotu** ‘pandu altu’ (“Pandotu”, SB 1306, p. 234; 1306, p. 237), **Pandavenes, Pandelamazca, La Pandiella** (ast. *pandu* ‘llanu, terren apandao’); **El Picu** (ast. *picu* ‘llugar más altu d’un monte’); **El Sellón**³⁸ (*‘zona elevada con una depresión en medio’) ye una pallabra creada analóxicamente sobre SELLAM > *siella* ‘silla’, con aplicación metafórica al terren; **El Tabayón** (ast. *tabayal* ‘precipiciu, derribadoriu’); **Valdeladuerna, Valle**³⁹, **Valles, Vallobal**⁴⁰ (ast. *valle*); **El Vallín, La Vallina** (ast. *vallín* ‘valle pequeñu’); **La Vega, Vegarrionda** (ast. *vega* ‘llanada de pastu o de cultivu’);

Bargaéu documentáu “clerigu de *Uargaedo*” (SB 1297, p. 221), “de *Vergaedo*” (SB 1306, p. 235), “*Var-*

³⁸ “San Lorenzo de Sellon” (Inventariu 1385-86, p. 141). “Con la comienda e iantar de Arenes, e de *Sellon*, e con la iantar de Borines e de Biedes” (Regla Colorada a. 1383, p. 542, c. XIV).

³⁹ “Santa Maria de Valle” (Inventariu 1385-86, p. 142).

⁴⁰ “Santa Maria de Vallobal” (Inventariu 1385-86, p. 143).

gaedo que ye en Pilonna” (SP II, 1342, p. 193), “en el Infiestu per ante Aluar Periz de *Bargaedo*, iuiz de Pilonna” (SB a. 1349, p. 266).

“Uargorio”

En documentu de 926 cítase “iuxta flumen Pialoniam ecclesiam Sancte Marie de *Ouana* per suos terminos, per *Uargorio*, per rio de *Kaon* et per ecclesiam *Sancti Martini*” (CDCO 926, c. XII) que desconozu si tien siguidor na toponimia de güei. En tou casu, debiere allugase per cerca d’*Óbana* y de *Samartín* na parroquia d’Artedosa. De toes maneres la referencia al “rio *Kaon*” entremez les coses porque *El Caón* que güei tenemos conseñáu alcuéntrase perllloñe, al norte, na parroquia de Borines. Tamién al norte, pero más cerca, tenemos un monte que designen como *El Monte Cayón, La Cuesta Cayón*, que resulta perdificil xuntar a los términos d’*Óbana* y *Samartín*, a nun ser qu’esti *Samartín* s’entienda como el “San Martino de Borines” de 1385-86, citáu enriba. Nesti casu, el documentu nun fadría la dixebra de terres sinón, namái, una referencia a posesiones aisllaes.

En tou casu *Bargaéu* y “*Uargorio*” presenten un bon paeciú fónicu no que podría ser un primer elementu apellativu, acasu l’entá vivu güei n’asturianu, *barga* ‘cuesta’ (o llat. UIRGA ‘vara’ > *verga*). Un estremación namás nel segundu elementu: mentantu que en “*Uargorio*” podemos perver un sufixu *-oriu* < -ORIUM que pue entendese como ‘(llugar) afayadizu pa’, en *-éu* < *-edu* < -ETUM veríamos un abundativu. En “*Uargaedo*”, de toes maneres, paez rara l’ausencia d’un elementu consonáticu polo que ye aconsejable, quiciabes, almitir un estadiu previu del tipu **Uargayedo* o **Uergayedo*.

La Espilonga, casería xunto a una gran peña, entiendo qu'ha entendese dende'l llatín SPELUNCA 'cueva, guarida'. El términu nun se xeneralizó na toponimia anque'l so usu taba presente, dacuando, nel llatín medieval; asina, por exemplu, el llugar onde s'abelluga D. Pelayu fuxendo de los moros merez-y al redactor de la Rotense los nomes de "antrum", "*speluncam*", "coba" y "coba dominica" (*Crón. ast. & 8-9*)⁴¹. Fonéticamente namái fai falta alvertir de la sonorización de la velar del grupu *-nc-* fenomenu non desconocíu n'asturianu (García Arias 1988, p. 137) y más entá nel presente casu pol influxu del llat. LONGA.

L'Infiestu ("el Infiestu" SB a. 1349, p. 266; "el Infiesto" SB a. 1355, p. 273) lo mesmo que *La Infiesta* podrien facer referencia a llugares cuestos o emprunos anque tamién puen deber la so formación a la vexetación del terrenu (García Arias 1977 p. 47).

Migoya

Ente los nomes de llugar son frecuentes los sitios que deriven del llat. MONTEM, espresión que n'asturianu tanto quier dicir 'monte' como 'conxuntu arboláu' como 'pación' o 'morgazu vexetal'. En Piloña conocemos llugares, parroquies o pueblos que lleven el nome de *Monte*, **Los Montes**, **Los Montes de Sevares**, **El Monte Cayón** etc. Un monte perconocíu lleva de nome **El Montecoya**, con un segundu elementu, **Coya**, que tamién apaec en **La Llana Coya** y que nun resulta fácil pescanciar la so realidá etimolóxica, anque hai quien lu entender dende l'antropónimu femenín CALVIA (Longo 1990, p. 13). De toes maneres nun sedría d'extrañar que debiéremos ver en

Coya una posible variante fonética en *c-* (como *Quimarán*, en Carreño, al llau del etimolóxicu *Guimarán*, etc.) del antropónimu, quiciabes hipocoristicu, "*Goia*" documentáu nel sieglu IX (CDACL 898, p. 24) y nel X: "Gaudiosa connovento *Goia*" (CDACL 908, p. 37). Abúltame que'l nuedu de población de nome **Migoya** ha entendese como una espresión popular debida a dos pallabres dixebrades evolucionaes asina: *Monte Coya* = **Montegoya* > **mongoya* > **Mogoya* > **Megoya* > **Migoya**⁴². P'almidir la mio propuesta nun fai falta namás que reconocer tres pasos perfreqüentes na hestoria de la llingua asturiana: a) Sonorización de *c-* o alternancia con *g-*, de xuru que debió a fonética sintáctica (García Arias 1988, p. 100); b) Apócope de MONTEM > *mon-* > *mo-* (García Arias 1988, p. 134); c) Camudamientu de la átona nun contestu llabial (García Arias 1988, p. 44).

9. La piedra

Los nomes de los pueblos dan cuenta de términos rrelacionaos cola piedra como: **El Pedruecu**, **El Pedrosu**, **Pedrares**, tamién quiciabes **La Piridiella**. Tamién **Les Codes** ye portador d'un nome llatín de la piedra, COTEM. Hai tamién referencies a la *peña* (**La Peña**, **Sopeña**, **Solapeña**, **El Piñuecu**) y a la *sierra* 'peña allargada y non mui alta' (**Xerra**). Un términu prerromanu pa referise a la piedra o peñascu ye *cuetu*, equí perbién representáu: **El Cuetu**, **Los Cuetos**, **La Cotariella**, **El Cotaraxu**, **El Cotal**. A la piedra menudo dáse-y nome de *llera* n'asturianu

⁴² La documentación más vieya que conozo ye del sieglu XV cuando se cita a "Alfonso Pérez *Migolla*" (a. 1441: Martínez Vega 1996, p. 306); "Fray Pedro de *Migolla*" (SPVillanueva, p. 113, 114,116). Ye claro que, no que cinca al vocalismu, alcontramos el mesmu procesu que'l que s'atopa en "Montem Gaudii" > *Mengoyu* (Cfr. X. Ll. García Arias "La Manxoya y llugares teberganos de cultu precristianu", en *Lletres Asturianas* 3 (1982), p. 28.

⁴¹ "*Spilongas*" ye topónimu conseñáu en 905 (CDCO p. 62, c. XII): "In Spilongas ecclesiam Sancti Petri"; Valdés Gallego (1996, p. 100) asítialu per Castrillón. Cfr. nota 15.

d’u puen constatare los topónimos del tipu **La Llera**. Per otru llau tenemos un continuador del términu quiciabes célticu, *LAGENA* ‘pedra’ (García Arias 1997, p. 335)⁴³ que n’Espinaréu dexó’l topónimu, en plural, **Les Llanxes del Pedregal**.

10. Fitonimia

Ente les especies botániques representaes nos nomes de los pueblos de Piloña citamos: **L’Abedul**; **Acebéu** (‘llugar d’acebos’); **L’Arteosa** (‘llugar d’artos’), **Candanéu** (‘llugar de cándanos’); **El Castañosu** (‘llugar de castaños’); **Cerecea**⁴⁴, **Cerezaléu** (‘llugar de cerezales’); **L’Edráu** (‘sitiu con muncha edra’); **L’Escobal** (‘llugar d’escobes o piornos’); **Espinaréu** (‘llugar d’espineres’); **Faidiellu** (‘fayéu pequeñu’, ‘pequeñu llugar de fayes’); **La Felguera**, **Les Felgueroses** (‘llugar de felechu’); **La Fresnosa**, **El Fresnial**, **Fresnéu** (‘llugar de fresnos’); **Gamonéu** ‘llugar de gamones o *Asphodelus albus*’); **Llinariiega** (‘tierra que produz llinu’); **La Matosa** (‘llugar de matu o mates’); **Miera**, **Puente Miera** y **Miyares** (‘tierras de miyu’), quiciabes documentáu como “Miliares” (LRC p. 8), “Millares” (SB 1304, p. 231) anque podríen facer referencia o sitios onde poníen un fitu que midiera la lonxítu del camín; **Muruxones** (‘tierras de meruxa’); **Faea** (‘llugar de fayes’); **L’Omedal** (‘llugar d’olmeos’), **El Texedal** (‘llugar de texeos’).

La referencia al roble faise con una pallabra prerromana, *carbayu*, presente en **Carbayón**, o con otres llatines: **Robléu** y **El Robledal** ‘llugar de roble’; **Rebo-**

ria ‘llugar de robles’ y **La Rebollada** ‘llugar de rebollos o robles pequeños’ lo mesmo que **Los Rebollinos**.

Son coleutivos quiciabes **El Bosque**, **La Viesca***, **Berducéu**, **Buzadales** (‘llugar de *boza* o rozu’), **Raicéu** (‘conxuntu o llugar de raíces’), **Sotu** (‘llugar d’arboláu nun llanu a la oriella’l ríu’). Otres referencies fitonímiques menos frecuentes sedríen: **La Viña**, **El Peruyeru**, **Rifabar** (con un términu *fabar* ‘tierra de fabes’).

Sardea ye’l nome que recibió una vieya casería citada como “uillam subtus montem Soue nomine *Salzeta*” (CD-CO a. 1090, c. XII) o per “Roy Diez de *Sarceda*” (SB 1304, p. 231). En tou casu paez qu’ha tratase d’un topónimu esplicable dende’l coleutivu del llat. *SALICEM*, esto ye dende *SALICETA*, neutru plural de *SALICETUM*.

11. Zootoponimia

Los nomes de los pueblos tamién recuerden la fauna del país: **L’Aguilera**, **Les Melendreras** (ast. *melandru* ‘Meles meles’); **Porciles** (‘llugar de gochos o puercos o xabalinos’); **Vallobal** (‘valle de llobos’ ‘llugar de trampa de llobos’). Podría discutise si **La Formiga** guarda rellación col apellativu *formiga* o si, en sentíu contrariu, fai referencia a los borrones onde s’ambura’l morgazu de llimpiar los praos y tierres. **El Raposu** podría entendese dende’l nome *raposu* ‘rapiegu, animal del xéneru *vulpes*’ si ye que nun tien nel so primer elementu un continuador del llat. *RIUUM*.

12. Allugamientu

A vegaes los topónimos lleven dalgún elementu que fai referencia al llugar onde s’asienten. En munchos casos resulta perfácil d’interpretar (**La Villa Ribá**, **La Villa Ba-**

⁴³ Tamién en X. Ll. García Arias “Xenitivos na toponimia de Entrambasaguas”, en *Actas das primeiras sesións d’estudiu del occidente*. Uviéu, Secretaría Llingüística del Navia-EO, ALLA, 1999, p.99.

⁴⁴ “San Vicente de Cerezeda” (Inventariu 1385-86, p. 142).

xu); N'otros ye posible facer l'análisis cenciellamente; asina **Tresagüeli** taría 'detrás de **Agüeli*; **Sopeña, Solapeña, Sorribes, El Palaciu Sofelguera** sedríen llugares debaxo de la peña, de les ribes o d'una felguera; **Colaile-sia**, en cambiü, ye un terrén que s'alcuentra 'al llau de la ilesia'; **Caldevilla** tien l'aniciu en CAPUT DE UILLA 'cabu de la casería'.

BIBLIOGRAFÍA CITADA

Sigles

CDACL: Sáez, Emilio, *Colección de Documentos del Archivo de la Catedral de León (775-1230)*. I. (775-952). León 1987.

CDCO: García Larragueta, Santos, *Colección de Documentos de la Catedral de Oviedo*. Uviéu, Idea, 1962.

CDMSVO: Floriano Llorente, Pedro, *Colección Diplomática del Monasterio San Vicente de Oviedo*. Uviéu, Idea, 1968.

CIL: Hübner, Aemilius, *Corpus Inscriptionum Latinarum*. II.

Crón. ast. : Fernández, Juan Gil, Moralejo, J. L. & Ruíz de la Peña, J. I., *Crónicas Asturianas*. Universidá d'Uviéu, 1985.

GAPA : *Gran Atlas del Principado de Asturias*. Uviéu, Ed. Nobel, 1997. I-VIII.

GEA: *Gran Enciclopedia Asturiana*. Xixón, Silverio Cañada ed., 1970. I-XIV.

HGN: Piel, Joseph P. & Kremer, Dieter, *Hispanogotisches Namenbuch*. Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1976.

Holder, A., *Alt-Celtischer Sprachschatz*. (3 vls). Graz (Austria) 1904, reimprentación 1962.

ILER: J. Vives, *Inscripciones latinas de la España Romana*. I-II. Barcelona 1971-1972.

Inventariu 1385-86: Fernández Conde, Javier "Inventario de parroquias elaborado por orden del obispo de Oviedo D. Gutierre de Tole-

do (1385-86)", inxertu en *La Iglesia de Asturias en la Baja Edad Media*. Uviéu, Idea, 1987, p.99-207.

LB: Floriano Llorente, Pedro, *El Libro Becerro de la Catedral de Oviedo*. Uviéu, Idea, 1963.

LRCourias: Floriano Cumbreño, Antonio, *El Libro Registro de Courias*. Uviéu, 1950. 2 vls.

MSPVillanueva: Fray Juan del Saz, *Manuscrito de san Pedro de Villanueva*. Uviéu, Idea, 1955.

MV: Martínez Vega, Andrés, *El monasterio de Santa María de la Vega. Colección Diplomática*. Uviéu, Idea, 1991.

SB: Torrente Fernández, Isabel, *El dominio del monasterio de san Bartolomé de Nava*. (Siglos XIII-XVI). Universidá d'Uviéu, 1982.

SP: Fernández Conde, Javier et alii, *El Monasterio San Pelayo de Oviedo*. I-II. Uviéu 1878-1981.

Llibros y artículos

Alarcos Llorach, Emilio, "Lvggoni Arganticaeni", *Homenaje al Profesor Cayetano de Mergelina*. Murcia 1961-62. pp. 1-4.

Albertos, María Lourdes, "¿Mercurio, divinidad principal de los celtas peninsulares?". *Emerita* 24 (1956), pp. 294 ss.

Albertos, María Lourdes, *La onomástica personal primitiva de Hispania Tarraconense y Bética*. Universidad de Salamanca 1965.

Barbieri, Guido, "Sull'Onomastica delle famiglie senatorie del primi secoli dell'impero", *L'Onomastique Latine*. Paris, Centre National de la Recherche, 1977. pp. 177-190.

Blázquez, José María, *Religiones primitivas de Hispania*. I. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Delegación de Roma, 1962.

Blázquez, José Luis, *Diccionario de las religiones prerromanas de Hispania*. Madrid, Istmo, 1975.

Bobes, Carmen, "La toponimia romana en Asturias", *Emerita* XXVIII (1960), 241-284; XXIX (1961), 1-52.

- Dauzat, Albert, *La Toponymie française*. Paris, Payot, 1971.
- Dauzat, A. & Rostaing, Ch., *Dictionnaire étymologique des noms de lieux en France*. Paris, Libr. Guénégaud {1978}.
- Diego Santos, Francisco, "Problemas de onomástica en las fuentes antiguas". *Lletres Asturianas* 12 (1984), 24-36.
- Diego Santos, Francisco, *Epigrafía Romana de Asturias*. Uviéu, Idea, 1985 (1ª ed. 1959).
- Diego Santos, Francisco, *Inscripciones romanas de la provincia de León*. León, 1986.
- Díez Melcón, Gonzalo, *Apellidos castellano-leoneses*. Universidad de Granda 1957.
- Fernández Conde, Javier, "Bretones o británicos n' Asturias nos primeros siglos medievales. La sede de Britonia". *Asturies. Memoria encesa d'un país*. Uviéu, Belenos, 1996, pp. 41-47.
- Galmés de Fuentes, Álvaro, "Toponimia asturiana y asociación etimológica". *Lletres Asturianas* 19 (1986), 31-39.
- García Arias, X. Ll., *Pueblos asturianos. El porqué de sus nombres*. Salinas, Ayalga, 1977.
- García Arias, X. Ll., "Documentación toponímica medieval: algunas observaciones", *Asturiensia Medievalia* 4 (1981), 275-295.
- García Arias, X. Ll., "La Manxoya y llugares teberganos de cultu precristianu", *Lletres Asturianas* 3 (1982), 28-35.
- García Arias, X. Ll., "Metafonía per -i", *Lletres Asturianas* 4 (1982b), 6-15.
- García Arias, X. Ll., "Más uillas y nomes de presona na toponimia d' Asturias". *Ástura. Nuevos Cartafueyos d' Asturias*. 1 (1983) 63-67.
- García Arias, X. Ll. "Notes etimolóxicques" (2). *Lletres Asturianas* 8 (1983b), 27-32.
- García Arias, X. Ll., "Xenitivos en -is nos nomes de llugar y l' aniciu de los apellíos en -z", *Lletres Asturianas* 13 (1984), 27-43.
- García Arias, X. Ll., *Contribución a la Gramática Histórica de la Lengua Asturiana y a la Caracterización Etimológica de su Léxico*. Universidá d' Uviéu, 1988.
- García Arias, X. Ll., "De toponimia tebergana (X): Hidrotoponimia". *Lletres Asturianas* 30 (1988b), 89-113.
- García Arias, X. Ll., "Nomes de presona nos topónimos asturianos". *Lletres Asturianas* 54 (1995), 7-26.
- García Arias, X. Ll., "Discusiones etimológicas asturianas", en *Revista de Filología Románica* 13, Universidad Complutense de Madrid, 1997, pp. 328-344.
- Gasca, Giuliano, et alii, *Dizionario di toponomastica*. Torino 1990.
- Gil, Juan, "Notas de toponimia", en *Studia Indogermánica et Paleo-hispanica*. Universidá de Salamanca 1990, p. 285-290. Francisco Villar, ed.
- González, José Manuel, "Algunos ríos asturianos de nombre prerromano", *Archivum* 13 (1963).
- González, José Manuel, "Otros ríos asturianos de nombre prerromano", *Archivum* 14 (1964), 135-148.
- González, José Manuel, "Montes santos de Asturias", *Valdediós* 1972, pp. 17-22.
- González de Posada, Carlos, *Diccionario de algunas voces del dialecto asturiano (1789) y otros papeles*. Universidá d' Uviéu 1989. Ed. X. Ll. García Arias.
- Kajanto, Iiro, "On the chronology of the cognomen in the republican period", *L'Onomastique Latine*. Paris, Centre National de la Recherche, 1977. pp. 63-70.
- Kajanto, Iiro, *The latin cognomina*. Roma, Giorgio Bretschneider Editore, 1982 (Reimp. de Helsinki 1965).
- Longo Díaz, Gustavo, "Antiguas vías de comunicación en Piloña", *Piloña* 5 (1990), pp. 1215.
- Longo Díaz, Gustavo, "Toponimia del Sueve", *Piloña* 7 (1991), pp. 1320.

Menéndez Pidal, Ramón, *Toponimia prerrománica hispánica*. Madrid, Gredos, 1968 (reimpresión).

Martínez, M. G., “San Esteban de Laviana y el río Neva”, *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos* 17 (1952).

Martínez Vega, Andrés, “Pergaminos referentes al monasterio de Santa María de Villamayor”. *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos* 148 (1996) 299-325.

Martínez Vega, Andrés, *Santa María de Villamayor y San Andrés de Soto, los monasterios medievales del valle del Piloña*. Ayuntamiento de Piloña 1997.

Nègre, Ernst, *Toponymie Générale de la France*. I. Genève 1990.

Palomar Lapesa, Manuel, *La Onomástica personal pre-latina de la antigua Lusitania*. Salamanca 1957.

Rohlf, Gerhard, *Dizionario toponomastico e onomastico della Calabria*. Ravenna, Longo Editore, 1974.

Rusu, Ion I., “L’Onomastique de la Dacie romane”, *L’Onomastique Latine*. Paris, Centre National de la Recherche, 1977. pp. 353-363.

Schulten, Adolf, *Los Cántabros y Astures y su guerra con Roma*. Madrid, Espasa-Calpe, 1962.

Sevilla Rodríguez, Martín, *Toponimia de origen indoeuropeo prelatino de Asturias*. Uviéu, Idea, 1980.

Solin, Heikki, “Die Innere Chronologie des Römischen Cognomens”, *L’Onomastique Latine*, Paris, Centre National de la Recherche, 1977, pp. 103’146.

Staaff, Erik, *Étude sur l’ancien dialecte léonais d’après des chartes du XIIIè siècle*. Uppsala 1907, ed. facsimilar Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana, 1992.

Schulze: Schulze, W., *Zur geschichte lateinischer Eigennamen*. Berlín 1940.

Terrado, Javier, “El elemento -navar(r)- en la toponimia pirenaica y el nombre de Navarra”. *Toponimia. Más allá de las fronteras lingüísticas. Studia toponymica in memoriam Joan Coromines et Alfonso Irigoyen oblata*. En *Quaderns de Sintagma* 2 (1998) 53-67. Universidá de Lleida. Ed. Javier Terrado.

Valdés Gallego, José Antonio, “La toponimia asturiana del *Liber Testamentorum*”, *Lletres Asturianas* 64 (1996), pp. 61-100.